

Freundschaft statt Sanktionen!

Sanktionen hinterlassen Misstrauen, Ärger, Missverständnis und Verluste!

Санкции оставляют после себя недоверие, негодование, непонимание и убытки!

Darum ist mir persönlich ganz rätselhaft geblieben wie sollte die doppelte Strategie in Richtung Russland greifen, nämlich, den Dialog suchen und gleichzeitig die Sanktionen verhängen und sogar verschärfen.

Das hatte vom Anfang an wenige Aussichten auf Erfolg.

Поэтому для меня лично осталось загадкой как должна была функционировать двойная стратегия в адрес России, а именно, искать диалог и одновременно накладывать и усиливать санкции. С самого начала это имело мало шансов на успех.

Freundschaft schafft Vertrauen, Freude, Verständnis und Gewinne!
Unsere beiden Länder haben sehr lange Geschichte der Zusammenarbeit, des Austausches und der Freundschaft!

Дружба созидает и создаёт доверие, радость, понимание и прибыль! Обе наши страны имеют очень длительную историю сотрудничества, обмена и дружбы!

Ich möchte drei allgemeine Aspekte der Sanktionen, die mich persönlich besonders empören, erwähnen.

1. Die Sanktionen in ihrer ursprünglichen Funktionen, als Druck- und Lenkmittel, sind sinnlos. Das jüngste Beispiel dafür ist Cuba. Dieser Inselstaat ließ sich nicht durch Sanktionen bezwingen.

Я хочу коснуться трёх аспектов санкций, которые меня лично возмущают и пугают.

1. Санкции в их первоначально задуманной функции, как средство принуждения и управления, бессмысленны. Самый последний случай, доказывающий это, Куба. Даже такое маленькое государство, как Куба, не удалось принудить.

2. Die Sanktionen sind unmenschlich, da sie die armen Menschen noch ärmer machen und stellen sogar eine Einmischung in innere Politik eines anderen Landes dar. Sanktionen bezwecken Unmut und Unzufriedenheit mit der Führung des Landes zu provozieren, damit die von den Sanktionierenden unbeliebte Regierung abgewählt wird.

2. Санкции бесчеловечны, т.к. делают бедных людей ещё беднее и представляют собой даже вмешательство во внутренние дела другого государства. Истинной целью санкций является попытка вызвать недовольство неугодным санкционирующим странам правительством у населения с его сменой.

3. Die Folgen, die die Sanktionen für die beiden Seiten oft mit sich bringen, sind unberechenbar.

Die Russische Föderation ist mit ihrem Reichtum an Bodenschätzen, mit ihrer Größe, Kultur, Geschichte, Traditionen und menschlichen Ressourcen ist sehr komplexes Land. Viele hierzulande haben das Gefühl das Land sei unvorhersehbar und rätselhaft.

3. Последствия санкций для обеих сторон оказываются непредсказуемы. Российская Федерация с её природными богатствами, размером, культурой, историей, традициями и человеческими ресурсами является очень сложной страной. У многих эта страна тут вызывает чувство непредсказуемости и загадочности.

Wo erkennen wir diese Unberechenbarkeit der Sanktionen?

Deutschland statt die politische Ziele im Bezug auf Russland zu erreichen, verliert die Arbeitsplätze und die Marktanteile in Russland. In Russland, wie man sieht, geht die Unterstützung der Bevölkerung für Präsident Putin sogar in die Höhe und die Zusammenarbeit zwischen dem größten Land und dem bevölkerungsreichsten Land der Erde wird enger.

Где мы можем распознать непредсказуемость санкций? Германия вместо достижения политических целей в отношении России, теряет рабочие места и рынок в России. В России, как мы видим, поддержка населения президента Путина при этом только растёт и сотрудничество между самой большой страной и самой густонаселённой страной на Земле становится теснее.е.

Die Sanktionen sind natürlich viel besser als Krieg, aber die Freundschaft ist noch besser und nützlicher als Sanktionen.

Санкции разумеется лучше войны, но дружба намного лучше и полезнее санкций.